



## École des Pionniers-de-Maillardville

*Située sur le territoire traditionnel de la Première Nation Kwikwetlem, un territoire partagé avec les Nations Musqueam, Squamish, Tsleil-Waututh et Quay Quayt. Nous en sommes reconnaissants.*

Directeur : M. François Bergeron

1618 Avenue Patricia  
Port Coquitlam CB V3B 4A8  
(604) 552-7915

[ecole\\_pionniers@csf.bc.ca](mailto:ecole_pionniers@csf.bc.ca) [www.pionniers.csf.bc.ca](http://www.pionniers.csf.bc.ca)



## Info-Pionniers

Lettre d'information de l'école des Pionniers aux parents et aux tuteurs  
Vendredi 10 janvier 2025

Outils de traduction / [www.DeepL.com/Translator](http://www.DeepL.com/Translator)

### Dates importantes

- 14 janvier
  - Examen du ministère – Anglais 12
- 15 janvier
  - Examen du ministère – Français 12 (écrit)
- 16 janvier
  - Examen du ministère – Français 12 (oral)
- 21 janvier
  - Portes ouvertes (18h à 21h)
- 23 janvier
  - Plein air - patinoire - 7<sup>e</sup> année
- 24 janvier
  - Plein air - patinoire – 8<sup>e</sup> année
- 28 janvier
  - Plein air – patinoire – 10<sup>e</sup> année
- 31 janvier
  - Plein air – patinoire – 9<sup>e</sup> année
- 3 février
  - Tiens-moi la main, j'embarque (porte #1 à 18h)
- 4 février
  - Plein air – piscine – 7<sup>e</sup> année
  - 150<sup>e</sup> de la Cour Suprême – activité à Victoria (élèves de 10-11-12 inscrits)
- 5 février
  - Club de ski – Seymour (pour les élèves inscrits)
- 6 février
  - Plein air – piscine – 10<sup>e</sup> année
- 12 février

- Club de ski – Seymour (pour les élèves inscrits)
- 13 février
  - Plein air – piscine – 9<sup>e</sup> année
- 14 février
  - Suivi des acquis (2<sup>e</sup> rapport informel)
- 17 février
  - Jour de la famille (pas d'école)
- 19 février
  - Départ hâtif (13h45) / rencontre parents-enseignants (15h à 18h)
- 20 février
  - Départ hâtif (13h45) / rencontre parents-enseignants (14h à 16h)
- 21 février
  - Journée pédagogique provinciale (pas d'école)
  - Photos de graduation pour les élèves de 12<sup>e</sup> année

## MOT DE LA DIRECTION

En ce début d'année 2025, je tiens à vous adresser mes vœux les plus sincères de santé, de paix et de bonheur. Que cette nouvelle année soit remplie de moments précieux et de belles occasions de partage et de joie.

Durant cette période de congé, mon attention s'est portée sur les nombreux articles d'actualité qui proposaient des voies d'accès au bonheur. Dans ses articles, on faisait ressortir l'importance de cultiver des relations significatives et de se dévouer pour les autres à travers l'entraide et le bénévolat. Ces valeurs sont essentielles pour construire une communauté scolaire unie, soutenante et épanouissante. Je souhaite que, tout au long de cette année, nous ayons de nombreuses occasions de tisser des liens solides et authentiques au sein de notre école. Que chacun, parents, enseignants et élèves, puisse contribuer à faire briller la richesse humaine de notre école des Pionniers-de-Maillardville.

Je suis convaincu qu'une personne heureuse s'épanouit mieux, et c'est ensemble, en partageant nos forces et nos ressources, que nous pouvons créer un environnement propice à l'épanouissement de chacun. Je vous invite à être des acteurs engagés et impliqués dans cette belle mission, pour que notre communauté scolaire soit un modèle de solidarité et de bienveillance.

Je vous invite également à promouvoir activement nos portes ouvertes du 21 janvier 2025 de 18h à 21h. Cela sera une belle occasion de renforcer les liens avec les familles francophones de notre entourage et avec les nouveaux arrivants francophones qui veulent connaître notre école pour leur faire découvrir la richesse de notre communauté scolaire.

Que cette année 2025 soit remplie de bonheur, de succès et de nombreuses rencontres significatives. Ensemble, cultivons la paix, la santé et l'harmonie au sein de notre belle communauté scolaire. Bonne année 2025 à tous!

*Summary: At the start of 2025, I wish you all health, peace, and happiness. May this year bring precious moments of sharing and joy.*

*During the holidays, I reflected on articles about happiness, emphasizing the importance of meaningful relationships and volunteering to support others. These values are key to building a united, supportive school community. I hope we will have many opportunities this year to strengthen connections within our school and highlight the human richness of École des Pionniers-de-Maillardville.*

*Let's work together to create a nurturing environment where everyone thrives. I encourage you to join us in promoting our Open House on January 21, 2025, a chance to connect with Francophone families and newcomers.*

*Wishing you a year filled with happiness, success, and meaningful moments. Happy 2025 to all!*

## PERSONNEL DE L'ÉCOLE DES PIONNIERS

Mme Marie-Claude Dubé (maternelle) est remplacée pour une période indéterminée par M. Mohamed Amine Ben Said.

Mme Amélia Cadieux-Rusan a accepté de prendre les groupes de Sciences humaines 9 et 10, Géographie 11 et Français 10 jusqu'à la fin de l'année scolaire. Nous la remercions d'avoir accepté de se joindre à notre équipe.

*Summary: Mrs. Marie-Claude Dubé (Kindergarten) is temporarily replaced by Mr. Mohamed Amine Ben Said. Mrs. Amélia Cadieux-Rusan will teach Humanities 9-10, Geography 11, and French 10 until the end of the school year. We thank her for joining our team.*

## PORTE OUVERTE 2025

Nous commençons déjà à penser à la prochaine année scolaire. Afin de permettre aux futurs élèves potentiels de notre école de nous connaître, nous les invitons à venir nous visiter lors de nos portes ouvertes du **mardi 21 janvier 2025 de 18h à 21h**. Lors des portes ouvertes, il y aura des visites organisées, des ateliers, des kiosques d'information, un spectacle et un goûter. Il y aura trois représentations du spectacle de marionnettes Paul et Suzanne (18h15, 19h15 et 20h15). Des partenaires seront présents également pour vous permettre de tisser des liens avec la communauté francophone de notre région. Les nouveaux arrivants auront aussi la possibilité de

vivre quelques activités et de rencontrer les représentants des services TÉE. Nous vous invitons donc à promouvoir cet événement auprès de vos connaissances et à vous joindre à nous pour faire connaître notre communauté scolaire.

*Summary: We are already planning for the next school year and invite potential future students to visit our school during our Open House on Tuesday, **January 21, 2025, from 6 PM to 9 PM.** The event will include guided tours, workshops, information booths, a show, and a snack. There will be three puppet shows of "Paul et Suzanne" (6:15 PM, 7:15 PM, and 8:15 PM). Partners will also be present to help connect with the local Francophone community. Newcomers will have the opportunity to participate in activities and meet with TÉE service representatives. We encourage you to promote this event and join us in sharing our school community.*



**Portes Ouvertes**  
→ **Mardi 21 janvier**  
18h00 à 21h00

 **École des Pionniers de Maillardville**

**PORT COQUITLAM**  
**M-12**



**PAUL ET SUZANNE**

**Spectacle de marionnettes**  
Paul et Suzanne seront à l'école pour les portes ouvertes le 21 janvier 2025.  
Viens les découvrir lors de leurs spectacles à 18h15, 19h15 et 20h15 !  
On t'attend avec impatience !



## SONDAGE POUR LES INTENTIONS DE RETOUR

Hier, vous avez reçu un sondage pour connaître l'intention de retour de votre enfant à l'école. Nous vous demandons de prendre 2 minutes pour compléter le sondage qui nous permettra d'évaluer nos effectifs pour la prochaine année, le nombre de nos divisions, les cours d'options que nous pourrions offrir et le personnel dont nous aurons besoin. Cela doit être fait avant **le 16 janvier 2025**. Merci pour votre collaboration.

*Summary: Yesterday, you received a survey to confirm your child's intention to return to school. Please take 2 minutes to complete it, as it will help us assess enrollment, the number of divisions, elective courses we can offer, and staffing needs for next year. The survey must be completed by January 16, 2025. Thank you for your cooperation.*

## POINT IB – LE PROJET PERSONNEL

Le **projet personnel** est une composante clé de la dernière année du Programme d'Éducation Intermédiaire (PEI) de l'IB. À l'école des Pionniers, ce projet est réalisé en 10<sup>e</sup> année. Il s'agit d'un projet individuel qui permet aux élèves de démontrer leurs compétences, leur passion et leur créativité. Ce projet représente l'aboutissement de leur apprentissage dans le PEI, suivant le projet communautaire et le cours de design.

Le projet personnel poursuit plusieurs objectifs essentiels :

- Explorer une passion ou un intérêt personnel : les élèves choisissent un sujet qui les inspire et qui leur tient à cœur.
- Développer des compétences clés :
  - Organisation : Planification rigoureuse et gestion efficace du temps.
  - Recherche : Utilisation de sources fiables et documentation rigoureuse.
  - Pensée critique : Analyse approfondie, évaluation des informations et interprétation des résultats.
  - Réflexion : Résolution de problèmes et identification de solutions innovantes.
- Appliquer les connaissances et compétences acquises dans un contexte réel et significatif.
- Créer un produit tangible : les élèves produisent un résultat ou un produit concret qui reflète leur exploration et leurs apprentissages.

Pour mener à bien leur projet personnel, les élèves doivent suivre un processus structuré, comprenant les étapes suivantes :

1. Choisir un sujet passionnant : Identifier un thème ou une question qui les motive et qui est réalisable dans le temps imparti.
2. Planifier le projet en détail : Définir les étapes nécessaires à la réalisation du projet, identifier les outils, ressources ou matériaux requis.

3. Créer des critères de réussite : Développer des critères clairs et mesurables pour évaluer l'efficacité et la qualité du projet.
4. Effectuer une recherche approfondie : Rassembler des informations pertinentes et fiables liées au sujet choisi.
5. Tenir un journal de bord : Documenter régulièrement les progrès, les défis rencontrés et les ajustements apportés.
6. Collaborer avec un superviseur : Travailler en étroite collaboration avec un mentor qui fournit un soutien et des conseils tout au long du projet.
7. Rédiger un rapport final : Présenter le processus, les apprentissages et les résultats du projet dans un rapport structuré et réfléchi.

Le projet personnel offre aux élèves une opportunité exceptionnelle de démontrer leurs capacités tout en explorant leurs passions. Il constitue une préparation précieuse pour des travaux plus complexes, que ce soit à l'université ou dans leur vie professionnelle. Ce projet développe non seulement des compétences pratiques, mais également des qualités personnelles, comme l'autonomie, la résilience et la créativité, essentielles pour réussir dans un monde en constante évolution.

*Summary: The Personal Project is a key part of the IB Middle Years Programme (MYP) at École des Pionniers, completed in Grade 10. It allows students to showcase their skills, passion, and creativity, culminating their MYP learning.*

*The project aims to:*

- *Explore a personal interest.*
- *Develop skills in organization, research, critical thinking, and reflection.*
- *Apply knowledge in a real-world context.*
- *Create a tangible product.*

*Students follow a structured process, including topic selection, planning, research, collaboration with a supervisor, and writing a final report. The Personal Project helps students develop practical skills and personal qualities like autonomy and creativity, preparing them for future academic or professional challenges.*

## SOCIÉTÉ FRANCOPHONE DE MAILLARDVILLE – FESTIVAL DU BOIS

Nous sommes ravis d'annoncer que la 36<sup>e</sup> édition du festival se déroulera les **7-8-9 mars 2025** au Parc Mackin, Coquitlam. Pour bien débiter la nouvelle année 2025, vous pouvez toujours bénéficier d'une offre exclusive de billets à prix réduits "Early Bird" pour profiter du festival. Ne manquez pas cette occasion de vivre la magie du [Festival du Bois](#) à un prix avantageux ! Il est important de savoir que notre école participe activement au festival du bois en apportant diverses

contributions. Plusieurs de nos élèves y sont bénévoles. C'est pour nos élèves une belle occasion de participer à la vie de la communauté francophone de Maillardville.

*Summary: We're thrilled to announce that the 36th edition of the Festival will take place on March 7-8-9, 2025 at Mackin Park, Coquitlam. To start the new year 2025 off right, you can still benefit from an exclusive offer of discounted "Early Bird" tickets to enjoy the festival. Don't miss out on this chance to experience the magic of Festival du Bois at a great price! It is important to know that our school actively participates in the Wood Festival by making various contributions. Several of our students volunteer there. For our students, it is a great opportunity to be involved in the life of the Francophone community in Maillardville.*



## CLUB DE SKI – MONT SEYMOUR

Ce message est un rappel pour les élèves inscrits au club de ski. Les sorties seront les mercredis 5 février, 12 février, 26 février et 5 mars 2025. Les participants partiront tout de suite après l'école pour revenir à 21h30 à l'école des Pionniers. Un courriel sera également envoyé sous peu aux parents des élèves inscrits au club. Je tiens à remercier les organisateurs, spécialement Mme Marie-Ève Asselin, pour l'organisation et la supervision de cette activité.

*Summary: This is a reminder for students registered in the ski club. The trips will take place on Wednesdays, February 5, 12, 26, and March 5, 2025. Participants will leave immediately after school and return to École des Pionniers by 9:30 PM. An email will also be sent to the parents of the registered students. Special thanks to the organizers, especially Mrs. Marie-Ève Asselin, for coordinating and supervising this activity.*

## RÉSOSANTÉ COLOMBIE-BRITANNIQUE - RESSOURCE

Nous souhaitons vous partager une ressource francophone proposée par le RésoSanté de la Colombie-Britannique. Vous pouvez consulter les informations en vous référant au code QR sur les affiches.

Summary: We would like to share a Francophone resource provided by RésoSanté of British Columbia. You can access the information by scanning the QR code on the posters.

## Un projet pour les parents et jeunes francophones de Colombie-Britannique

### Savoir pour choisir

prendre des décisions éclairées pour la santé de sa famille



Plus d'infos?

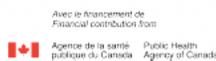


Vous avez des questions sur la vaccination en Colombie-Britannique?  
Vous ne savez pas si vous êtes à jour dans vos vaccins?  
Vous ne savez pas où aller pour vous faire vacciner?  
Pourquoi faire vacciner mon garçon contre le papillome humain?

Nous vous offrons la possibilité de rencontrer seul ou en famille, gratuitement, une prestataire de soins de santé bilingue en ligne ou en présentiel.

Prenez rendez-vous sur :

[calendly.com/savoir-pour-choisir](https://calendly.com/savoir-pour-choisir) ou



## A project for Francophone parents and youth in British Columbia

### Know how to choose

make informed decisions for your family's health



More info?



Do you have questions about vaccinations in British Columbia?  
Not sure if you're up to date on your vaccinations?  
Don't know where to go to get vaccinated?  
Why should I vaccinate my son against human papillomavirus? etc...

We offer you the opportunity to meet alone or with your family, free of charge, with a bilingual health care provider online or in person.

Make an appointment on:

[calendly.com/savoir-pour-choisir](https://calendly.com/savoir-pour-choisir) or



## COLLECTES DE FONDS POUR FINISSANTS 2025 (RAPPEL)

Nous vous encourageons à participer aux collectes de fonds suivantes afin d'appuyer nos finissants 2025 pour leurs activités de graduation.

### TruEarth (compagnie locale soucieuse de l'environnement)

- Vente de produits de lessive et de nettoyage respectant l'environnement (antiplastique). Tout au cours de l'année, de 20% à 30% de vos achats seront remis à l'école.

Lien : [tru-earth.sjv.io/EcoledesPionniers](https://tru-earth.sjv.io/EcoledesPionniers)

- Vente de produits divers respectant l'environnement. Tout au cours de l'année, 20% de vos achats seront remis à l'école.

Lien : <http://ecoc.sjv.io/ecoledespionniers>

Note : ventes proposées seront publiées sur nos réseaux sociaux au fil des mois.

### Return-It Express – dépôt pour retour de bouteilles

Lorsque vous avez des bouteilles et autres contenants à retourner, veuillez-vous rendre au dépôt Return-it au 2560 Barnet Hwy, Coquitlam et indiquez le numéro de téléphone de l'école (604-552-7915). Tous les fonds iront aux finissants.

## Mabel's Labels s- Étiquettes de toutes sortes

Non seulement pour identifier les fournitures scolaires de vos enfants, mais aussi le linge, les bouteilles, les sacs etc.

Simplement suivre ces instructions:

- 1) Cliquez sur le lien [campaigns.mabelslabels.com](https://campaigns.mabelslabels.com)
- 2) Indiquez le nom de l'école : **Ecole des Pionniers (Port Coquitlam)**
- 3) Choisir vos étiquettes !

## AMBASSADEUR DE LA CULTURE FRANCOPHONE

Les inscriptions sont ouvertes pour le concours musical "Les Étoiles EDP - L'Art du Son", alors encouragez vos jeunes musiciens à participer !

On recherche aussi des bénévoles pour les portes ouvertes, chaque aide est précieuse.

Et pour les amateurs de stratégie, le club d'échecs reprend dès le 21 janvier en salle 217, tous les jours 5.

## CALENDRIER DES ACTIVITÉS CULTURELLES FRANCOPHONES

- 10, 14, 20 et 22 janvier : Atelier de tags et de linogravure - Muriel Marc - 7e, 8e et 12e année, option art visuel
- 27 janvier : Atelier de crêpe pour la Chandeleur - Les P'tits Chefs - 4e année
- 29 janvier : Lumière et laser (Profaqua – 1<sup>re</sup> année)
- 30 janvier : Optique (Profaqua – 8<sup>e</sup> année)
- 31 janvier : PH acide et base / Optique (Profaqua – 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> année)
- 10 et 11 février : Atelier de hip-hop - Jess Dance - 4e à 10e année
- 18 février : Atelier de survie - Westcoast Education - 7e année
- 24 février : Atelier de champignons - Econova - 3e année
- 25 février : Spectacle Poisson Papier - Foolish Operations - Maternelle
- 3 au 7 mars : Ateliers d'éducation sexuelle alignés avec le curriculum de la Colombie-Britannique - Yes Tess - 4e à 10e année
- 14 mars : Festival interculturel organisé par CICar - Maternelle à 12e année
- 10 avril : Concours de talents - Les Étoiles EDP
- 22 avril : Concert participatif - Duo-Beija - 5e et 6e année
- 1er mai : Spectacle Au Grand Jour - La Seizième - 9e à 12e année
- 14 mai : Spectacle Quand Maman Sourit - La Seizième - Maternelle à 3e année
- 23 mai : Atelier de pollinisation - Heart Bites - 2e année
- 12 juin : Festival des Arts
- 17 juin : Carnaval du secondaire
- 18 juin : Balade musicale au primaire - Maternelle à 6e année

Vous pouvez aussi retrouver toutes les dates des évènements ici :  
<https://pionniers.csf.bc.ca/nouvelles/evenements-de-l-ecole/>

Prochaine parution le 24 janvier 2025